



CENTRALNA STACJA RATOWNICTWA GÓRNICZEGO S.A.

Bytom, 02.02.2017r.

Do Zamawiającego wpłynęły następujące pytania dotyczące zapisów Specyfikacji Istotnych Warunków Zamówienia w postępowaniu pn.: „Dostawa kamer do penetracji szybów i otworów wielko i małośrednicowych”.

Pytanie 1:

Oдноśnie wadium:

Czy Zamawiający posiada formularz/model tekstu gwarancji bankowej jako wadium, który powinniśmy użyć, czy też możemy użyć tekst używany przez nasz bank?

Jeżeli możemy zaproponować nasz tekst gwarancji, czy możemy dostarczyć go w języku francuskim? Jeżeli powinniśmy dostarczyć go w języku polskim, to czy tłumaczenie powinno być uwierzytelnione przez tłumacza przysięgłego?

Czy może być to wadium sporządzone bezpośrednio przez nasz bank francuski na rzecz Zamawiającego, czy też powinniśmy w tym celu skorzystać z pośrednictwa banku polskiego?

Przesyłamy w załączeniu standardowy model gwarancji bankowej używanej przez nasz bank, czy taka forma jest akceptowana przez Zamawiającego?

Odpowiedź Zamawiającego:

Zamawiający nie posiada wzorca gwarancji bankowej jako wadium. Wszystkie niezbędne elementy i zapisy w gwarancji zamieszczone zostały w SIWZ. Całe postępowanie prowadzone jest w języku polskim, a wszystkie dokumenty przedłożone Zamawiającemu w języku obcym powinny być przetłumaczone na język polski. Zamawiający nie wymaga tłumaczenia gwarancji bankowej przez tłumacza przysięgłego.

Zamawiający nie wymaga pośrednictwa banku polskiego, jednak w przypadku gwarancji bankowej wystawianej przez bank z zagranicy Zamawiający wymaga zamieszczenia w wystawionej gwarancji klauzuli co najmniej o treści **"wszystkie spory odnośnie niniejszej gwarancji będą rozstrzygane zgodnie z polskim prawem i poddane jurysdykcji sądów polskich"**.

W związku z powyższym Zamawiający do SIWZ Część B pkt. 16 dodaje nowy punkt 16.4.a w brzmieniu:

„16.4.a. W przypadku gwarancji bankowej wystawianej przez bank z zagranicy Zamawiający wymaga zamieszczenia w wystawionej gwarancji klauzuli co najmniej o treści "wszystkie spory odnośnie niniejszej gwarancji będą rozstrzygane zgodnie z polskim prawem i poddane jurysdykcji sądów polskich"."

Załączony wzór gwarancji bankowej jest w języku obcym w związku z tym Zamawiający nie analizował dołączonego dokumentu.

Pytanie 2:

Data składania ofert:

W związku z faktem, że ogłoszenie o przetargu ukazało się akurat z początkiem przerwy końcorocznej w fabryce, z koniecznością wykonania tłumaczeń dokumentacji przetargowej na język obcy, z kompleksowością techniczną zagadnienia oraz z potrzebą czasochłonnych konsultacji z urzędami specjalistycznymi w związku z certyfikacją ATEX **zwracamy się z uprzejmą prośbą o przedłużenie terminu składania ofert o dodatkowe 4 tygodnie.**

Odpowiedź Zamawiającego:

Zamawiający zgadza się na przedłużenie terminu składania i otwarcia ofert.

Zmianie ulega zapis SIWZ Część B pkt. 13.1 i 13.2.

13.1. Oferty należy składać w terminie do dnia **28.02.2017r, do godziny 09⁰⁰** w Centralnej Stacji Ratownictwa Górniczego S.A. ul. Chorzowska 25, w registraturze, parter budynku.

13.2. Komisyjne otwarcie ofert nastąpi w dniu **28.02.2017r. o godzinie 10³⁰** w siedzibie Zamawiającego w Bytomiu przy ul. Chorzowskiej 25. Otwarcie ofert jest jawne.

Pytanie 3:

Inne:

Jako, że niektóre wymogi SIWZ nie mogą być przez nas w tym stanie zaakceptowane i nie moglibyśmy podpisać zał. 1 do SIWZ bez zastrzeż (punkt 2 a)), czy możemy w tym przypadku nanieść nasze zastrzeżenia, lub też prosimy o wskazanie innej możliwości akceptowalnej formalnie odpowiedniej dla takiego przypadku.

Odpowiedź Zamawiającego:

Zamawiający oczekuje akceptacji wszystkich założeń przedstawionych w SIWZ. Jeśli poszczególne zapisy nie są jasne lub Wykonawca ma do nich jakiegokolwiek zastrzeżenia zgodnie z art. 38 ustawy Prawo zamówień publicznych (Dz.U. z 2015r. poz. 2164 z późn. zm.) może zwrócić się do Zamawiającego o wyjaśnienie treści SIWZ.

Pytanie 4:

Warunki płatności:

Biorąc pod uwagę, że przedmiot zamówienia jest produktem wysoce specjalistycznym, zaprojektowanym na miarę pod konkretne bardzo specyficzne potrzeby Zamawiającego, warunki płatności określone w SIWZ są trudne do zaakceptowania. **Czy Zamawiający może rozważyć warunki płatności zabezpieczone np. akredytywą dokumentową, czy też płatności częściowe na różnych etapach realizacji np. płatność częściowa po wstępnym odbiorze technicznym przedmiotu zamówienia w fabryce producenta.**

Odpowiedź Zamawiającego:

Zamawiający informuje, że płatność za przedmiot postępowania zrealizowana zostanie z przyznanej CSG S.A. dotacji. Jednak warunkiem otrzymania kwoty przez CSG S.A. jest prawidłowo i kompletnie zrealizowany przedmiot zamówienia. Tym samym Zamawiający nie może zgodzić się na zmianę warunków płatności opisanych w SIWZ.

Pytanie 5:

Ogólne:

- a. - Zgodnie z opisem przedmiotu zamówienia C II 1.1 kamera nr 1 – zespół kamer powinien umożliwić kontrole obmurza i wyposażenia szybów. **Czy Zamawiający mógłby nam podać informację o rzędzie wielkości tych elementów obmurza i wyposażenia, o których wizualizacje chodzi.**
- b. - **Prosimy o potwierdzenie, że potrzeby Zamawiającego w zakresie komunikacji z rejonem pracy należy rozumieć jako zainstalowanie mikrofonu w module kamera/oświetlenie (rejon pracy) pozwalającego na słuchanie z pulpitu operatora znajdującego się na powierzchni dźwięków z rejonu pracy.**
- c. - Jesteśmy producentem kamer do inspekcji w środowiskach trudnodostępnych od ok. 80 lat, zaś kamery i oświetlenie ATEX produkujemy od ponad 15 lat, mamy więc doświadczenie odpowiednie do wyprodukowania przedmiotu zamówienia określonego w specyfikacji. Jednak nasze standardy funkcjonowania wymagają jasnego określenia wymaganego poziomu certyfikacji ATEX. Wszystkie nasze produkty ATEX mają standardowo poziom certyfikacji dla operowania w strefie 2 i zabezpieczone G i D. **Prosimy o potwierdzenie, że taki poziom certyfikacji jest akceptowany dla Państwa zastosowania. W przeciwnym wypadku, prosimy o sprecyzowanie jaki poziom certyfikacji ATEX jest potrzebny dla zespołów urządzeń używanych w szybach kopalnianych.**
- d. - **Czy Zamawiający potwierdza, że jedynie elementy urządzenia pracujące w rurze szybowej (zespół kamera 1 i kamera 2) oraz nad nią (rolka) powinny charakteryzować się certyfikacją ATEX?**
- e. - **Czy Zamawiający potwierdza, że kabel – lina nośna nie podlegają wymogom ATEX?**

Odpowiedzi Zamawiającego:

Ad. a. Kamera nr 1 - zespół kamer powinien umożliwić ocenę detali obudowy rury szybowej o średnicy co najmniej 8,0 m betonowej, jak i innej, (np. tubbingowej, ceglanej, stalowej). Ponadto dla szybów zbrojonych chodzi o określenie stanu technicznego elementów wyposażenia szybu (przedział drabinowy, rurociągi, kable, zbrojenie).

Ad. b. Potwierdzamy, tak należy to rozumieć.

Ad. c. Zamawiający w opisie przedmiotu zamówienia w SIWZ część C II (punkt 7.9 i 7.10) nałożył obowiązek spełnienia przez elementy systemu pracujące w rurze szybowej oraz nad nią wymagań bezpieczeństwa umożliwiających pracę w podziemnych wyrobiskach zagrożonych wybuchem poprzez dostarczenie wraz z przedmiotem zamówienia stosownego certyfikatu. Wymaganie to zostało odniesione także do oferty poprzez żądanie stosownego oświadczenia (część B, punkt 7.6) oraz zapisane w umowie na dostawę (załącznik nr 4 pkt. 2 l). Użyte w treściach wyż. wym. wymagań sformułowania jednoznacznie ograniczają zakres stosowania określonego w pierwszym zadaniu zespołu elementów do pracy w środowisku zagrożonym wybuchem (tutaj: metanu lub/i pyłu węglowego) w warunkach podziemnego zakładu górniczego czyli do grupy urządzeń typu I. Zgodnie z Dyrektywą ATEX w ramach grupy I możliwe jest uzyskanie certyfikatu pozwalającego na pracę w strefie M1 lub M2. Z uwagi na szerszy zakres stosowania i względy bezpieczeństwa, jako bardziej właściwy, Zamawiający preferować będzie certyfikat dla strefy M1. Jednakże w uzasadnionych przypadkach, tzn. gdy możliwości techniki oraz inne wymagania SIWZ stałyby na przeszkodzie takiemu wykonaniu, akceptowany będzie również poziom wykonania dla strefy M2. Proponowana w pytaniu budowa przeciwybuchowa dla zespołu elementów przedmiotu dostawy przewidzianych do pracy w szybie i bezpośrednio nad nim o poziomie certyfikacji dla grupy II w atmosferze pracy typu G lub D nie spełnia wymagań SIWZ.

Ad. d. Potwierdzamy, tak należy to rozumieć.

Ad. e. Zamawiający potwierdza, że lina nośna, wyciągarka i jednostka kontrolno-sterownicza nie podlega wymogom ATEX – wystarczające będzie stwierdzenie uprawnionego rzeczoznawcy że zastosowana lina nośna spełnia wymagania przepisów górniczych w tym zakresie.

Pytanie 6:

Jednostka kontrolno – sterownicza:

Zgodnie z punktem C II 4.4 wymagana jest możliwość nanoszenia bieżących uwag podczas kontroli (w formie głosowej lub pisanej).

Czy jedna z tych form wystarczy, czy też wymagane są obydwie formy?

Odpowiedź Zamawiającego:

Jedna forma jest wystarczająca.

Pytanie 7:

Wyciągarka:

Biorąc pod uwagę objętość jaką zajmuje 1500m kabla - liny nośnej ze światłowodem o parametrach uwzględniających z całkowitym bezpieczeństwem wagę zespołu kamera 1, określony w punkcie C II. 4.11 wymóg wymiarów wyciągarki nie większe niż 1000/1000/1000 mm nie może być niestety spełniony. **W tej sytuacji, czy Zamawiający dopuści inne większe gabaryty wyciągarki?**

Odpowiedź Zamawiającego:

Zamawiający dopuszcza inne, większe gabaryty wyciągarki w zależności od średnicy zastosowanej liny nośnej (określonej w przepisach górniczych), ograniczone jednocześnie do niezbędnego minimum.

Pytanie 8:

Termin realizacji:

Biorąc pod uwagę specyfikę systemu na miarę, który musi być całkowicie zaprojektowany pod potrzeby Zamawiającego i długie terminy wymian informacji z urzędami certyfikacyjnymi ATEX, będące niezbędne dla uzyskania certyfikacji ATEX odpowiedniej dla kopalń pragniemy poinformować, że termin realizacji 20 tygodni nie będzie mógł być osiągnięty. Z doświadczenia wiemy, że dla uzyskania certyfikacji zespołu jako całości „moduł pracujący w szybie” zgodnie z naszym standardem ATEX (tzn. Strefa 2, G i D) potrzebny będzie termin ok. 6 miesięcy.

Zaś dla nowej certyfikacji zespołu „moduł pracujący w szybie” według EX I M1 (kopalnie), oceniamy, że termin potrzebny dla wykonania badań, produkcji, dokumentacji certyfikacyjnej ATEX, prób ATEX i finalizacji będzie wynosił około 8 do 10 miesięcy.

Odpowiedź Zamawiającego:

Zamawiający uznając argumentację przedłuża termin realizacji przedmiotu zamówienia.

Zmianie ulega zapis SIWZ Część C pkt. 9 pn. Termin realizacji.

Zapis otrzymuje nowe brzmienie: „Do 8 miesięcy od dnia zawarcia umowy, ale nie dłużej niż do 15.12.2017r.”

Pytanie 9:

Czy Zamawiający potwierdza, że kabel – lina nośna nie podlegają wymogom ATEX?
w wyniku błędu w przepisywaniu jest niekompletne i powinno brzmieć:

Czy Zamawiający potwierdza, że kabel – lina nośna, wyciągarka i jednostka kontrolno-sterownicza nie podlegają wymogom ATEX?

Odpowiedź Zamawiającego

Zmawiający podał informację w odpowiedzi na pytanie 5 Ad. e.

Powyższe informacje wymagają dodatkowego czasu na wprowadzenie ich w ofertach, w związku z czym zachodzi konieczność przedłużania terminu składania ofert. Zgodnie z art. 38 ust. 6 ustawy Prawo zamówień publicznych (t.j. Dz.U. 2015 poz. 2164 z późniejszymi zmianami) Zamawiający dokonał zmiany terminu składania i otwarcia ofert pismem z dnia 26.01.2017r. zgodnie z którym termin składania ofert wyznaczony został na **28.02.2017r. godz. 9:00**, a termin otwarcia ofert na **28.02.2017r. godz. 10:30**

CENTRALNA STACJA RATOWNICTWA GÓRNICZEGO S.A.
CZŁONEK ZARZĄDU
WICEPREZES DS. TECHNICZNYCH

mgr inż. Andrzej Kleszcz

CENTRALNA STACJA RATOWNICTWA GÓRNICZEGO S.A.
CZŁONEK ZARZĄDU
WICEPREZES DS. EKONOMIKI I FINANSÓW

mgr Krzysztof Kubera

[Handwritten marks]